

道 德 經 - Dao4 De2 Jing1

觀妙章第一 - guan1 miao4 zhang1 di4 yi1

道 可 道， 非 常 道。 名 可 名， 非 常 名。

dao4 ke3 dao4 fei1 chang2 dao4 ming2 ke3 ming2 fei1 chang2 ming2

無 名 天 地 之 始， 有 名 萬 物 之 母。

wu2 ming2 tian1 di4 zhi1 shi3 you3 ming2 wan4 wu4 zhi1 mu3

故 常 無 欲 以 觀 其 妙， 常 有 欲 以 觀 其 徼。

gu4 chang2 wu2 yu4 yi3 guan1 qi2 miao4 chang2 you3 yu4 yi3 guan1 qi2 jiao4

此 兩 者， 同 出 而 異 名， 同 謂 之 玄。

ci3 liang3 zhe3 tong2 chu1 er2 yi4 ming2 tong2 wei4 zhi1 xuan2

玄 之 又 玄， 眾 妙 之 門。

xuan2 zhi1 you4 xuan2 zhong4 miao4 zhi1 men2

觀徼章第二 - guan1 jiao4 zhang1 di4 er4

天 下 皆 知 美 之 為 美， 斯 惡 已。

tian1 xia4 jie1 zhi1 mei3 zhi1 wei2 mei3 si1 e4 yi3

皆 知 善 之 為 善， 斯 不 善 已。 故 有 無 相 生，

jie1 zhi1 shan4 zhi1 wei2 shan4 si1 bu2 shan4 yi3 gu4 you3 wu2 xiang1 sheng1

難 易 相 成， 長 短 相 形， 高 下 相 傾，

nan2 yi4 xiang1 cheng2 chang2 duan3 xiang1 xing2 gao1 xia4 xiang1 qing1

音 聲 相 和， 前 後 相 隨。

yin1 sheng1 xiang1 he2 qian2 hou4 xiang1 sui2

是 以 聖 人 處 無 為 之 事， 行 不 言 之 教。

shi4 yi3 sheng4 ren2 chu4 wu2 wei2 zhi1 shi4 xing2 bu4 yan2 zhi1 jiao4

萬物作焉而不辭，生而不有，為而不恃，

wan4 wu4 zuo4 yan1 er2 bu4 ci2 sheng1 er2 bu4 you3 wei2 er2 bu2 shi4

功成而弗居。

gong1 cheng2 er2 fu2 ju1

安民章第三 - an1 min2 zhang1 di4 san1

不尚賢，使民不爭。不貴難得之貨，

bu2 shang4 xian2 shi3 min2 bu4 zheng1 bu2 gui4 nan2 de2 zhi1 huo4

使民不為盜。不見可欲，使心不亂。

shi3 min2 bu4 wei2 dao4 bu2 jian4 ke3 yu4 shi3 xin1 bu2 luan4

是以聖人之治，虛其心，實其腹，弱其志，

shi4 yi3 sheng4 ren2 zhi1 zhi4 xu1 qi2 xin1 shi2 qi2 fu4 ruo4 qi2 zhi4

強其骨，常使民無知無欲，

qiang2 qi2 gu3 chang2 shi3 min2 wu2 zhi1 wu2 yu4

使夫智者不敢為也。為無為、則無不治。

shi3 fu1 zhi4 zhe3 bu4 gan3 wei2 ye3 wei2 wu2 wei2 ze2 wu2 bu2 zhi4

不盈章第四 - bu4 ying2 zhang1 di4 si4

道沖而用之或不盈，淵兮似萬物之宗。

dao4 chong1 er2 yong4 zhi1 huo4 bu4 ying2 yuan1 xi1 si4 wan4 wu4 zhi1 zong1

挫其銳，解其紛，和其光，同其塵，

cuo4 qi2 rei4 jie3 qi2 fen1 he2 qi2 guang1 tong2 qi2 chen2

湛兮似若存，吾不知誰之子，象帝之先。

zhan4 xi1 si4 ruo4 cun2 wu2 bu4 zhi1 she2 zhi1 zi3 xiang4 di4 zhi1 xian1

守中章第五 - shou3 zhong1 zhang1 di4 wu3

天 地不 仁， 以 萬 物 為 芻 狗。 聖 人 不 仁，
tian1 di4 bu4 ren2 yi3 wan4 wu4 wei2 chu2 gou3 sheng4 ren2 bu4 ren2
以 百 姓 為 芻 狗。 天 地 之 間， 其 猶 橐 籥 乎，
yi3 bai3 xing4 wei2 chu2 gou3 tian1 di4 zhi1 jian1 qi2 you2 tuo2 yue4 hu1
虛 而 不 屈， 動 而 愈 出， 多 言 數 窮， 不 如 守 中。
xu1 er2 bu4 qu1 dong4 er2 yu4 chu1 duo1 yan2 shu4 qiong2 bu4 ru2 shou3 zhong1

谷神章第六 - gu3 shen2 zhang1 di4 liu4

谷 神 不 死， 是 謂 玄 牝。 玄 牝 之 門，
gu3 shen2 bu4 si3 shi4 wei4 xuan2 pin4 xuan2 pin4 zhi1 men2
是 謂 天 地 根。 綿 綿 若 存， 用 之 不 勤。
shi4 wei4 tian1 di4 gen1 mian2 mian2 ruo4 cun2 yong4 zhi1 bu4 qin2

無私章第七 - wu2 si1 zhang1 di4 qi1

天 長 地 久， 天 地 所 以 能 長 且 久 者，
tian1 chang2 di4 jiu3 tian1 di4 suo3 yi3 neng2 chang2 qie3 jiu3 zhe3
以 其 不 自 生， 故 能 長 生。 是 以 聖 人，
yi3 qi2 bu2 zi4 sheng1 gu4 neng2 chang2 sheng1 shi4 yi3 sheng4 ren2
後 其 身 而 身 先， 外 其 身 而 身 存。
hou4 qi2 shen1 er2 shen1 xian1 wai4 qi2 shen1 er2 shen1 cun2
非 以 其 無 私 耶？ 故 能 成 其 私。
fei1 yi3 qi2 wu2 si1 ye2 gu4 neng2 cheng2 qi2 si1

若水章第八 - ruo4 shui3 zhang1 di4 ba1

上 善 若 水， 水 善 利 萬 物 而 不 爭。

shang4 shan4 ruo4 shui3 shui3 shan4 li4 wan4 wu4 er2 bu4 zheng1

處 眾 人 之 所 惡， 故 幾 於 道。 居 善 地，

chu3 zhong4 ren2 zhi1 shuo3 e4 gu4 ji3 yu2 dao4 ju1 shan4 di4

心 善 淵， 與 善 仁， 言 善 信， 政 善 治，

xin1 shan4 yuan1 yu3 shan4 ren2 yan2 shan4 xin4 zheng4 shan4 zhi4

事 善 能， 動 善 時。 夫 唯 不 爭， 故 無 尤。

shi4 shan4 neng2 dong4 shan4 shi2 fu1 wei2 bu4 zheng1 gu4 wu2 you2

持盈章第九 - chi2 ying2 zhang1 di4 jiu3

持 而 盈 之， 不 如 其 已。 揣 而 銳 之，

chi2 er2 ying2 zhi1 bu4 ru2 qi2 ji3 chai3 er2 rui4 zhi1

不 可 長 保。 金 玉 滿 堂， 莫 之 能 守。

bu4 ke3 chang2 bao3 jin1 yu4 man3 tang2 mo4 zhi1 neng2 shou3

富 貴 而 驕， 自 遺 其 咎。 功 遂 身 退， 天 之 道。

fu4 gui4 er2 jiao1 zi4 yi2 qi2 jiu4 gong1 sui4 shen1 tui4 tian1 zhi1 dao4

玄德章第十 - xuan2 de2 zhang1 di4 shi2

載 營 魄 抱 一， 能 無 離 乎？ 專 氣 致 柔，

zai4 ying2 po4 bao4 yi1 neng2 wu2 li2 hu1 zhuan1 qi4 zhi4 rou2

能 如 嬰 兒 乎？ 滌 除 玄 覽， 能 無 疵 乎？

neng2 ru2 ying1 er2 hu1 di2 chu2 xuan2 lan3 neng2 wu2 xi1 hu1

愛 民 治 國， 能 無 為 乎？ 天 門 開 闔，

ai4 min2 zhi4 guo2 neng2 wu2 wei2 hu1 tian1 men2 kai1 he2

能無雌乎？明白四達，能無知乎？

neng2 wu2 ci2 hu1 ming2 bai2 si4 da2 neng2 wu2 zhi1 hu1

生之畜之，生而不有，為而不恃，

sheng1 zhi1 chu4 zhi1 sheng1 er2 bu4 you3 wei2 er2 bu2 shi4

長而不宰，是謂玄德。

chang2 er2 bu4 zai3 shi4 wei4 xuan2 de2

虛中章第十一 - xu1 zhong1 zhang1 di4 shi2 yi1

三十輻，共一轂，當其無，有車之用。

san1 shi2 fu2 gong4 yi4 gu3 dang1 qi2 wu2 you3 che1 zhi1 yong4

埴埴以為器，當其無，有器之用。

yan2 zhi2 yi3 wei2 qi4 dang1 qi2 wu2 you3 qi4 zhi1 yong4

鑿戶牖以為室，當其無，有室之用。

zao2 hu4 you3 yi3 wei2 shi4 dang1 qi2 wu2 you3 shi4 zhi1 yong4

故有之以為利，無之以為用。

gu4 you3 zhi1 yi3 wei2 li4 wu2 zhi1 yi3 wei2 yong4

為腹章第十二 - wei2 fu4 zhang1 di4 shi2 er4

五色令人目盲，五音令人耳聾，

wu3 se4 ling4 ren2 mu4 mang2 wu3 yin1 ling4 ren2 er3 long2

五味令人口爽，馳騁田獵，

wu3 wei4 ling4 ren2 kou3 shang3 chi2 cheng3 tian2 lie4

令人心發狂，難得之貨令人行妨。

ling4 ren2 xin1 fa1 kuang2 nan2 de2 zhi1 huo4 ling4 ren2 xing2 fang2

是以聖人為腹不為目，故去彼取此。

shi4 yi3 sheng4 ren2 wei2 fu4 bu4 wei2 mu4 gu4 qu4 bi3 qu3 ci3

寵辱章第十三 - chong3 ru4 zhang1 di4 shi2 san1

寵 辱 若 驚， 貴 大 患 若 身。

chong3 ru4 ruo4 jing1 gui4 da4 huan4 ruo4 shen1

何 謂 寵 辱 若 驚？ 寵 為 上， 辱 為 下，

he2 wei4 chong3 ru4 ruo4 jing1 chong3 wei2 shang4 ru4 wei2 xia4

得 之 若 驚， 失 之 若 驚， 是 謂 寵 辱 若 驚。

de2 zhi1 ruo4 jing1 shi1 zhi1 ruo4 jing1 shi4 wei4 chong3 ru4 ruo4 jing1

何 謂 貴 大 患 若 身？ 無 所 以 有 大 患 者，

he2 wei4 gui4 da4 huan4 ruo4 shen1 wu2 suo3 yi3 you3 da4 huan4 zhe3

為 吾 有 身， 及 吾 無 身， 吾 有 何 患。

wei2 wu2 you3 shen1 ji2 wu2 wu2 shen1 wu2 you3 he2 huan4

故 貴 以 身 為 天 下 者， 可 以 寄 天 下。

gu4 gui4 yi3 shen1 wei2 tian1 xia4 zhe3 ke3 yi3 ji4 tian1 xia4

愛 以 身 為 天 下 者， 可 以 託 天 下。

ai4 yi3 shen1 wei2 tian1 xia4 zhe3 ke3 yi3 tuo1 tian1 xia4

道紀章第十四 - dao4 ji4 zhang1 di4 shi2 si4

視 之 不 見 名 曰 夷， 聽 之 不 聞 名 曰 希，

shi4 zhi1 bu2 jian4 ming2 yue1 yi2 ting1 zhi1 bu4 wen2 ming2 yue1 xi1

搏 之 不 得 名 曰 微。 此 三 者 不 可 致 詰，

bo2 zhi1 bu4 de2 ming2 yue1 wei2 ci3 san1 zhe3 bu4 ke3 zhi4 jie2

故 混 而 為 一。 其 上 不 皦， 其 下 不 昧，

gu4 hun3 er2 wei2 yi1 qi2 shang4 bu4 jiao3 qi2 shang4 bu2 mei4

繩 繩 兮 不 可 名， 復 歸 於 無 物，

sheng2 sheng2 xi1 bu4 ke3 ming2 fu4 gui1 yu2 wu2 wu4

是謂無狀之狀，無象之象，

shi4 wei4 wu2 zhuang4 zhi1 zhuang4 wu2 xiang4 zhi1 xiang4

是謂恍惚。迎之不見其首，

shi4 wei4 huang3 hu1 ying2 zhi1 bu2 jian4 qi2 shou3

隨之不見其後。執古之道，以御今之有，

sui2 zhi1 bu2 jian4 qi2 hou4 zhi2 gu3 zhi1 dao4 yi3 yu4 jin1 zhi1 you3

能知古始，是謂道紀。

neng2 zhi1 gu3 shi3 shi4 wei4 dao4 ji4

不盈章第十五 - bu4 ying2 zhang1 di4 shi2 wu3

古之善為士者，微妙玄通深不可識。

gu3 zhi1 shan4 wei2 shi4 zhe3 wei2 miao4 xuan2 tong1 shen1 bu4 ke3 shi4

夫惟不可識，故強為之容；

fu2 wei2 bu4 ke3 shi4 gu4 qiang2 wei2 zhi1 rong2

豫兮若冬涉川，猶兮若畏四鄰，

yu4 xi1 ruo4 dong1 she4 chuan1 you2 xi1 ruo4 wei4 si4 lin2

儼兮其若客，渙兮若冰之將釋，

yan2 xi1 qi2 ruo4 ke4 huan4 xi1 ruo4 bing1 zhi1 jiang1 shi4

敦兮其若樸，曠兮其若谷，渾兮其若濁。

dun1 xi1 qi2 ruo4 pu2 kuang4 xi1 qi2 ruo4 gu3 hun2 xi1 qi2 ruo4 zhuo2

孰能濁以止，靜之徐清，孰能安以久，

shu2 neng2 zhuo2 yi3 zhi3 jing4 zhi1 xu2 qing1 shu2 neng3 an1 yi3 jiu3

動之徐生。保此道者不欲盈，

dong4 zhi1 xu2 sheng1 bao3 ci3 dao4 zhe3 bu2 yu4 ying2

夫為不盈，故能敝不新成。

fu2 wei2 bu4 ying2 gu4 neng2 bi4 bu4 xin1 cheng2

復命章第十六 - fu4 ming4 zhang1 di4 shi2 liu4

致虛極，守靜篤，萬物並作，吾以觀其復。

zhi4 xu1 ji2 shou3 jing4 du3 wan4 wu4 bing4 zuo4 wu2 yi3 guan1 qi2 fu4

夫物芸芸，各歸其根，歸根曰靜，

fu1 wu4 yun2 yun2 ge4 gui1 qi2 gen1 gui1 gen1 yue1 jing4

靜曰復命，復命曰常，知常曰明，

jing4 yue1 fu4 ming4 fu4 ming4 yue1 chang2 zhi1 chang2 yue1 ming2

不知常，妄作凶。知常容，容乃公，

bu4 zhi1 chang2 wang4 zuo4 xiong1 zhi1 chang2 rong2 rong2 nai3 gong1

公乃王，王乃天，天乃道，

gon1 nai3 wang2 wang2 nai3 tian1 tian1 nai3 dao4

道乃久，歿身不殆。

dao4 nai3 jiu3 muo4 shen1 bu2 dai4

知有章第十七 - zhi1 you3 zhang1 di4 shi2 qi1

太上不知有之，其次親之譽之，其次畏之！

tai4 shang4 bu4 zhi1 you3 zhi1 qi2 ci4 qin1 zhi1 yu4 zhi1 qi2 ci4 wei4 zhi1

其次侮之。故信不足，焉有不信。

qi2 ci4 wu3 zhi1 gu4 xin4 bu4 zu2 yan1 you3 bu2 xin4

猶兮其貴言，功成事遂，

you2 xi1 qi2 gui4 yan2 gong1 cheng2 shi4 sui4

百姓皆謂我自然。

bai3 xing4 ji31 wei4 wo3 zi4 ran2

四有章第十八 - si4 you3 zhang1 di4 shi2 ba1

大道廢，有仁義。智慧出，有大偽。

da4 dao4 fei4 you3 ren2 yi4 zhi4 hui4 chu1 you3 da4 wei4

六親不和，有孝慈。國家昏亂，有忠臣。

liu4 qin1 bu4 he2 you3 xiao4 ci2 guo2 jia1 hun1 luan4 you3 zhong1 chen2

樸素章第十九 - pu2 su4 zhang1 di4 shi2 jiu3

絕聖棄智，民利百倍。絕仁棄義，民復孝慈。

jue2 sheng4 qi4 zhi4 min2 li4 bai3 bei4 jue2 ren2 qi4 yi4 min2 fu4 xiao4 ci2

絕巧棄利，盜賊無有。此三者，以為文不足，

jue2 qiao3 qi4 li4 dao4 zei2 wu2 you3 ci3 san1 zhe3 yi3 wei2 wen2 bu4 zu2

故令有所屬，見素抱樸，少私寡欲。

gu4 ling4 you3 suo3 shu3 jian4 su4 bao4 pu2 shao3 si1 gua3 yu4

食母章第二十 - shi2 mu3 zhang1 di4 er4 shi2

絕學無憂，唯之於阿，相去幾何？善之於惡，

jue2 xue2 wu2 you1 wei2 zhi1 yu2 a4 xiang1 qu4 ji3 he2 shan4 zhi1 yu2 e4

相去何若？人之所畏，不可不畏。

xiang1 qu4 he2 ruo4 ren2 zhi1 suo3 wei4 bu4 ke3 bu2 wei4

荒兮其未央哉！眾人熙熙如享太牢，

huang1 xi1 qi2 wei4 yang1 zai1 zhong4 ren2 xi1 xi1 ru2 xiang3 tai4 lao2

如登春臺。我獨泊兮其未兆，如嬰兒之未孩。

ru2 de1 chun1 tai2 wo3 du2 bo2 xi1 qi1 wei4 zhao4 ru2 ying1 er2 zhi1 wei4 hai2

乘乘兮若無所歸，眾人皆有餘，

cheng2 cheng2 xi1 ruo4 wu2 suo3 gui1 zhong4 ren2 jie1 you3 yu2

而我獨若遺。我愚人之心也哉！純純兮，
er2 wo3 du2 ruo4 yi2 wo3 yu2 ren2 zhi1 xin1 ye3 zai1 chun2 chun2 xi1
眾人昭昭，我獨若昏。眾人察察，
zhong4 ren2 zhao1 zhao1 wo3 du2 ruo4 hun1 zhong4 ren2 cha2 cha2
我獨悶悶。澹兮其若海，漂兮若無所止。
wo3 du2 men4 men4 dan4 xi1 qi2 ruo4 hai3 piao3 xi1 ruo4 wu2 suo3 zhi3
眾人皆有以，而我獨頑且鄙。
zhong4 ren2 jie1 you3 yi3 er2 wo3 du2 wan2 qie3 bi4
我獨異於人，而貴食母。
wo3 du2 yi4 yu2 ren2 er2 gui4 shi2 mu3

從道章第二十一 - cong2 dao4 zhang1 di4 er4 shi2 yi1

孔德之容，惟道是從。道之惟物，
kong3 de2 zhi1 rong2 wei2 dao4 shi4 cong2 dao4 zhi1 wei2 wu4
惟恍惟惚。惚兮恍兮，其中有象，
wei2 huang3 wei2 hu1 hu1 xi1 huang3 xi1 qi2 zhong1 you3 xiang4
恍兮惚兮，其中有物。窈兮冥兮，
huang3 xi1 hu1 xi1 qi2 zhong1 you3 wu4 yao3 xi1 ming2 xi1
其中有精，其精甚真，其中有信。
qi2 zhong1 you3 jing1 qi2 jing1 shen4 zhen1 qi2 zhong1 you3 xin4
自古及今，其名不去，以閱眾甫。
zi4 gu3 ji2 jin1 qi2 ming2 bu2 qu4 yi3 yue4 zhong4 fu3
吾何以知眾甫之然哉？以此。
wu2 he2 yi3 zhi1 zhong4 fu3 zhi1 ran2 zai1 yi3 ci3

抱一章第二十二 - bao4 yi1 zhang1 di4 er4 shi2 er4

曲則全， 枉則直， 窪則盈， 敝則新，

qu3 ze2 quan2 wang3 ze2 zhi2 wa1 ze2 ying2 bi4 ze2 xin1

少則得， 多則惑。 是以聖人抱一為天下式。

shao3 ze2 de2 duo1 ze2 huo4 shi4 yi3 sheng4 ren2 bao4 yi1 wei2 tian1 xia4 shi4

不自見故明， 不自是故彰， 不自伐故有功，

bu2 zi4 jian4 gu4 ming2 bu2 zi4 shi4 gu4 zhang1 bu2 zi4 fa2 gu4 you3 gong1

不自矜故長。 夫惟不爭，

bu2 zi4 jin1 gu4 chang2 fu1 wei2 bu4 zheng1

故天下莫能與之爭。 古之所謂曲則全者，

gu4 tian1 xia4 mo4 neng2 yu3 zhi1 zheng1 gu3 zhi1 suo3 wei4 qu3 ze2 quan2 zhe3

豈虛語哉， 誠全而歸之。

qi3 xu1 yu3 zai1 cheng2 quan2 er2 gui1 zhi1

同道章第二十三 - tong2 dao4 zhang1 di4 er4 shi2 san1

希言自然。 飄風不終朝， 驟雨不終日。

xi1 yan2 zi4 ran2 piao1 feng1 bu4 zhong1 zhao1 zou4 yu3 bu4 zhong1 ri4

孰為此者天地。 天地尚不能久，

shu2 wei2 ci3 zhe3 tian1 di4 tian1 di4 shang4 bu4 neng2 jiu3

而況於人乎？ 故從事於道者，

er2 kuang4 yu2 ren2 hu1 gu4 cong2 shi4 yu2 dao4 zhe3

道者同於道， 德者同於德， 失者同於失。

dao4 zhe3 tong2 yu2 dao4 de2 zhe3 tong2 yu2 de2 shi1 zhe3 tong2 yu2 shi1

同於道者， 道亦樂得之； 同於德者，

tong2 yu2 dao4 zhe3 dao4 yi4 le4 de2 zhi1 tong2 yu2 de2 zhe3

德亦樂得之；同於失者，失亦樂得之。

de2 yi4 le4 de2 zhi1 tong2 yu2 shi1 zhe3 shi1 yi4 le4 de2 zhi1

信不足焉，有不信焉。

xin1 bu4 zu2 yan1 you3 bu2 xin4 yan1

不處章第二十四 - bu4 chu3 zhang1 di4 er4 shi2 si4

跂者不立，跨者不行，自見者不明，

qi2 zhe3 bu2 li4 kua4 zhe3 bu4 xing2 zi4 jian4 zhe3 bu4 ming2

自是者不彰，自伐者無功，自矜者不長。

zi4 shi4 zhe3 bu4 zhang1 zi4 fa2 zhe3 wu2 gong1 zi4 jin1 zhe3 bu4 chang2

其於道也，曰餘食贅行，物或惡之，

qi2 yu2 dao4 ye3 yue1 yu2 shi2 zhui4 xing2 wu4 huo4 wu4 zhi1

故有道者不處。

gu4 you3 dao4 zhe3 bu4 chu3

混成章第二十五 - hun3 cheng2 zhang1 di4 er4 shi2 wu3

有物混成，先天地生，寂兮寥兮，

you3 wu4 hun3 cheng2 xian1 tian1 di4 sheng1 ji2 xi1 liao2 xi1

獨立而不改，周行而不殆，可以為天下母。

du2 li4 er2 bu4 gai3 zhou1 xing2 er2 bu2 dai4 ke3 yi3 wei2 tian1 xia4 mu3

吾不知其名，字之曰道，強為之名曰大。

wu2 bu4 zhi1 qi2 ming2 zi4 zhi1 yue1 dao4 qiang2 wei2 zhi1 ming2 yue1 da4

大曰逝，逝曰遠，遠曰返。故道大，天大，

da4 yue1 shi4 shi4 yue1 yuan3 yuan3 yue1 fan3 gu4 dao4 da4 tian1 da4

地大，王亦大。域中有四大，而王居其一焉。

di4 da4 wang2 yi4 da4 yu4 zhong1 you3 si4 da4 er2 wang2 ju1 qi2 yi1 yan1

人法地，地法天，天法道，道法自然。
ren2 fa3 di4 di4 fa3 tian1 tian1 fa3 dao4 dao4 fa3 zi4 ran2

輜重章第二十六 - zi1 zhong4 zhang1 di4 er4 shi2 liu4

重為輕根，靜為躁君，
zhong4 wei2 qing1 gen1 jing4 wei2 zao4 jun1
是以聖人終日行不離輜重。
shi4 yi3 sheng4 ren2 zhong1 ri4 xing2 bu4 li2 zi1 zhong4
雖有榮觀，燕處超然。奈何萬乘之主，
sui1 you3 rong2 guan1 yan4 chu3 chao1 ran2 nai4 he2 wan4 sheng4 zhi1 zhu3
而以身輕天下，輕則失根，躁則失君。
er2 yi3 shen1 qing1 tian1 xia4 qing1 ze2 shi1 chen2 zao4 ze2 shi1 jun1

襲明章第二十七 - xi2 ming2 zhang1 di4 er4 shi2 qi1

善行無轍跡，善言無瑕謫，
shan4 xing2 wu2 che4 ji1 shan4 yan2 wu2 xia2 zhe2
善計不用籌策，善閉無關鍵而不可開，
shan2 ji4 bu2 yong4 chou2 ce4 shan4 bi4 wu2 guan1 jian4 er2 bu4 ke3 kai1
善結無繩約而不可解。
shan4 jie2 wu2 sheng2 yue1 er2 bu4 ke3 jie3
是以聖人常善救人，故無棄人。
shi4 yi3 sheng4 ren2 chang2 shan4 jiu4 ren2 gu4 wu2 qi4 ren2
常善救物，故無棄物，是謂襲明。
chang2 shan4 jiu4 wu4 gu4 wu2 qi4 wu4 shi4 wei4 xi2 ming2
故善人者，不善人之師；不善人者，
gu4 shan4 ren2 zhe3 bu2 shan4 ren2 zhi1 shi1 bu2 shan4 ren2 zhe3

善 人 之 資 。 不 貴 其 師 ， 不 愛 其 資 ，

shan4 ren2 zhi1 zi1 bu2 gui4 qi2 shi1 bu2 ai4 qi2 zi1

雖 智 大 迷 ， 是 謂 要 妙 。

sui1 zhi4 da4 mi2 shi4 wei4 yao4 miao4

常德章第二十八 - chang2 de2 zhang1 di4 er4 shi2 ba1

知 其 雄 ， 守 其 雌 ， 為 天 下 谿 。 為 天 下 谿 ，

zhi1 qi2 xiong2 shou3 qi2 ci1 wei2 tian1 xia4 xi1 wei2 tian1 xia4 xi1

常 德 不 離 ， 復 歸 於 嬰 兒 。 知 其 白 ， 守 其 黑 ，

chang2 de2 bu4 li2 fu4 gui1 yu2 ying1 er2 zhi1 qi2 bai2 shou3 qi2 hei1

為 天 下 式 。 為 天 下 式 ， 常 德 不 忒 ，

wei2 tian1 xia4 shi4 wei2 tian1 xia4 shi4 chang2 de2 bu2 te4

復 歸 於 無 極 。 知 其 榮 ， 守 其 辱 ， 為 天 下 谷 。

fu4 gui1 yu2 wu2 ji2 zhi1 qi2 rong2 shou3 qi2 ru4 wei2 tian1 xia4 gu3

為 天 下 谷 ， 常 德 乃 足 ， 復 歸 於 樸 。

wei2 tian1 xia4 gu3 chang2 de2 nai3 zu2 fu4 gui1 yu2 pu2

樸 散 則 為 器 ， 聖 人 用 之 ， 則 為 官 長 ，

pu2 san4 ze2 wei2 qi4 sheng4 ren2 yong4 zhi1 ze2 wei2 guan1 zhang3

故 大 制 不 割 。

gu4 da4 zhi4 bu4 ge1

自然章第二十九 - zi4 ran2 zhang1 di4 er4 shi2 jiu3

將 欲 取 天 下 而 為 之 ， 吾 見 其 不 得 已 。

jiang1 yu4 qu3 tian1 xia4 er2 wei2 zhi1 wu2 jian4 qi2 bu4 de2 yi3

天 下 神 器 ， 不 可 為 也 ， 為 者 敗 之 ，

tian1 xia4 shen2 qi4 bu4 ke3 wei2 ye3 wei2 zhe3 bai4 zhi1

執者失之。故物或行或隨，或獻或吹，
zhi2 zhe3 shi1 zhi1 gu4 wu4 huo4 xing2 huo4 sui2 huo4 xu1 huo4 chui1
或強或羸，或載或隳，是以聖人去甚，
huo4 qiang2 huo4 lei2 huo4 zai4 huo4 hui1 shi4 yi3 sheng4 ren2 qu4 shen4
去奢，去泰。
qu4 she1 qu4 tai4

不道章第三十 - bu2 dao4 zhang1 di4 san1 shi2

以道佐人主者，不以兵強天下。
yi3 dao4 zuo3 ren2 zhu3 zhe3 bu4 yi3 bing1 qiang2 tian1 xia4
其事好還。師之所處，荊棘生焉。
qi2 shi4 hao4 huan2 shi1 zhi1 suo3 chu3 jing1 ji2 sheng1 yan1
大兵之後，必有兇年。故善者果而已，
da4 bing1 zhi1 hou4 bi4 you3 xiong1 nian2 gu4 shan4 zhe3 guo3 er2 yi3
不敢以取強。果而勿矜，果而勿伐，
bu4 gan3 yi3 qu3 qiang2 guo3 er2 wu4 jin1 guo3 er2 wu4 fa1
果而勿驕，果而不得已，果而勿強。
guo3 er2 wu4 jiao1 guo3 er2 bu4 de2 yi3 guo3 er2 wu4 qiang2
物壯則老，是為不道，不道早已。
wu4 zhuang4 ze2 lao3 shi4 wei4 bu2 dao4 bu2 dao4 zao3 yi3

貴左章第三十一 - gui4 zuo3 zhang1 di4 san1 shi2 yi1

夫佳兵者，不祥之器，物或惡之，
fu2 jia1 bing1 zhe3 bu4 xiang2 zhi1 qi4 wu4 huo4 wu4 zhi1
故有道者不處。君子居則貴左，
gu4 you3 dao4 zhe3 bu4 chu3 jun1 zi3 ju1 ze2 gui4 zuo3

用 兵 者 貴 右。 兵 者， 不 祥 之 器，
 yong4 bing1 ze2 gui4 you4 bing1 zhe3 bu4 xiang2 zhi1 qi4
 非 君 子 之 器， 不 得 已 而 用 之。 恬 淡 為 上，
 fei1 jun1 zi3 zhi1 qi4 bu4 de2 yi3 er2 yong4 zhi1 tian2 dan4 wei2 shang4
 勝 而 不 美， 而 美 之 者， 是 樂 殺 人。
 sheng4 er2 bu4 mei3 er2 mei3 zhi1 zhe3 shi4 le4 sha1 ren2
 夫 樂 殺 人 者， 不 可 得 志 於 天 下。 吉 事 尚 左，
 fu2 le4 sha1 ren2 zhe3 bu4 ke3 de2 zhi4 yu2 tian1 xia4 ji2 shi4 shang4 zuo3
 兇 事 尚 右。 偏 將 軍 處 左，
 xiong1 shi4 shang4 you4 pian1 jiang1 jun1 chu3 zuo3
 上 將 軍 處 右， 言 以 喪 禮 處 之。
 shang4 jiang1 jun1 chu3 you4 yan2 yi3 sang4 li3 chu3 zhi1
 殺 人 眾 多， 以 悲 哀 泣 之，
 sha1 ren2 zhong4 duo1 yi3 bei1 ai1 qi4 zhi1
 戰 勝 則 以 喪 禮 處 之。
 zhan4 sheng4 ze2 yi3 sang4 li3 chu3 zhi1

知止章第三十二 – zhi1 zhi3 zhang1 di4 san1 shi2 er4

道 常 無 名， 樸 雖 小， 天 下 不 敢 臣。
 dao4 chang2 wu2 ming2 pu2 sui1 xiao3 tian1 xia4 bu4 gan3 chen2
 侯 王 若 能 守， 萬 物 將 自 賓。
 hou2 wang2 ruo4 neng2 shou3 wan4 wu4 jiang1 zi4 bin1
 天 地 相 合 以 降 甘 露， 民 莫 之 令 而 自 均。
 tian1 di4 xiang1 he2 yi3 jiang4 gan1 lu4 min2 mo4 zhi1 ling4 er2 zi4 jun1
 始 制 有 名， 名 亦 既 有， 夫 亦 將 知 止。
 shi3 zhi4 you3 ming2 ming2 yi4 ji4 you3 fu2 yi4 jiang1 zhi1 zhi3

知 止 所 以 不 殆 。 譬 道 之 在 天 下 ，

zhi1 zhi3 suo3 yi3 bu2 dai4 pi4 dao4 zhi1 zai4 tian1 xia4

猶 川 谷 之 於 江 海 。

you2 chuan1 gu3 zhi1 yu2 jiang1 hai3

盡己章第三十三 - jin4 ji3 zhang1 di4 san1 shi2 san1

知 人 者 智 ， 自 知 者 明 。 勝 人 者 有 力 ，

zhi1 ren2 zhe3 zhi4 zi4 zhi1 zhe3 ming2 sheng4 ren2 zhe3 you3 li4

自 勝 者 強 。 知 足 者 富 ， 強 行 者 有 志 。

zi4 sheng4 zhe3 qiang2 zhi1 zu2 zhe3 fu4 qiang2 xing2 zhe3 you3 zhi4

不 失 其 所 者 久 ， 死 而 不 亡 者 壽 。

bu4 shi1 qi2 suo3 zhe3 jiu3 si3 er2 bu4 wang2 zhe3 shou4

成大章第三十四 - cheng2 da4 zhang1 di4 san1 shi2 si4

大 道 汜 兮 ， 其 可 左 右 。 萬 物 恃 之 以 生 而 不 辭 ，

da4 dao4 fan4 xi1 qi2 ke3 zuo3 you4 wan4 wu4 shi4 zhi1 yi3 sheng1 er2 bu4 ci2

功 成 不 名 有 ， 愛 養 萬 物 而 不 為 主 。

gong1 cheng2 bu4 ming2 you3 ai4 yang3 wan4 wu4 er2 bu4 wei2 zhu3

常 無 欲 ， 可 名 於 小 ， 萬 物 歸 焉 而 不 為 主 ，

chang2 wu2 yu4 ke3 ming2 yu2 xiao3 wan4 wu4 gui1 yan1 er2 bu4 wei2 zhu3

可 名 於 大 。 是 以 聖 人 ， 終 不 為 大 ，

ke3 ming2 yu2 da4 shi4 yi3 sheng4 ren2 zhong1 bu4 wei2 da4

故 能 成 其 大 。

gu4 neng2 cheng2 qi2 da4

大象章第三十五 - da4 xiang4 zhang1 di4 san1 shi2 wu3

執大象，天下往。往而不害，安平泰。

zhi2 da4 xiang4 tian1 xia4 wang3 wang3 er2 bu2 hai4 an1 ping2 tai4

樂魚餌，過客止。道之出口，淡乎其無味。

le4 yu2 er3 guo4 ke4 zhi3 dao4 zhi1 chu1 kou3 dan4 hu1 qi2 wu2 wei4

視之不足見，聽之不足聞，用之不足既。

shi4 zhi1 bu4 zu2 jian4 ting1 zhi1 bu4 zu2 wen2 yong4 zhi1 bu4 zu2 ji4

微明章第三十六 - wei2 ming2 zhang1 di4 san1 shi2 liu4

將欲歛之，必固張之。將欲弱之，

jiang1 yu4 xi4 zhi1 bi4 gu4 zhang1 zhi1 jiang1 yu4 ruo4 zhi1

必固強之。將欲廢之，必固興之。

bi4 gu4 qiang2 zhi1 jiang1 yu4 fei4 zhi1 bi4 gu4 xing1 zhi1

將欲奪之，必固與之。是謂微明，

jiang1 yu4 duo2 zhi1 bi4 gu4 yu3 zhi1 shi4 wei4 wei2 ming2

柔勝剛，弱勝強，魚不可脫於淵。

rou2 sheng4 gang1 ruo4 sheng4 qiang2 yu2 bu4 ke3 tuo1 yu2 yuan1

國之利器不可以示人。

guo2 zhi1 li4 qi4 bu4 ke3 yi3 shi4 ren2

無為章第三十七 - wu2 wei2 zhang1 di4 san1 shi2 qi1

道常無為而無不為，侯王若能守，

dao4 chang2 wu2 wei2 er2 wu2 bu4 wei2 hou2 wang2 ruo4 neng2 shou3

萬物將自化。化而欲作，

wan4 wu4 jiang1 zi4 hua4 hua4 er2 yu4 zuo4

吾將鎮之以無名之樸。

wu2 jiang1 zhen4 zhi1 yi3 wu2 ming1 zhi1 pu2

無名之樸亦將不欲，不欲以靜，

wu2 ming2 zhi1 pu2 yi4 jiang1 bu2 yu4 bu2 yu4 yi3 jing4

天下將自正。

tian1 xia4 jiang1 zi4 zheng4

處厚章第三十八 - chu3 qi2 hou4 di4 san1 shi2 ba1

上德不德，是以有德。下德不失德，

shang4 de2 bu4 de2 shi4 yi3 you3 de2 xia4 de2 bu4 shi1 de2

是以無德。上德無為，而無以為，

shi4 yi3 wu2 de2 shang4 de2 wu2 wei2 er2 wu2 yi3 wei2

下德為之，而有以為。上仁為之，

xia4 de2 wei2 zhi1 er2 you3 yi3 wei2 shang4 ren2 wei2 zhi1

而無以為，上義為之，而有以為。

er2 wu2 yi3 wei2 shang4 yi4 wei2 zhi1 er2 you3 yi3 wei2

上禮為之，而莫之應，則攘臂而扔之。

shang4 li3 wei2 zhi1 er2 mo4 zhi1 ying1 ze2 rang2 bi4 er2 reng2 zhi1

故失道而後德，失德而後仁，失仁而後義，

gu4 shi1 dao4 er2 hou4 de2 shi1 de2 er2 hou4 ren2 shi1 ren2 er2 hou4 yi4

失義而後禮。夫禮者，忠信之薄，

shi1 yi4 er2 hou4 li3 fu1 li3 zhe3 zhong1 xin4 zhi1 bo2

而亂之首也。前識者，道之華，而愚之始。

er2 luan4 zhi1 shou3 ye3 qian2 shi4 zhe3 dao4 zhi1 hua2 er2 yu2 zhi1 shi3

是以大丈夫處其厚，不居其薄，處其實，

shi4 yi3 da4 zhang4 fu1 chu3 qi2 hou4 bu4 ju1 qi2 bo2 chu3 qi2 shi2

不居其華，故去彼取此。

bu4 ju1 qi2 hua2 gu4 qu4 bi3 qu3 ci3

得一章第三十九 - de2 yi1 zhang1 di4 san1 shi2 jiu3

昔之得一者，天得一以清，地得一以寧，

xi2 zhi1 de2 yi1 zhe3 tian1 de2 yi1 yi3 qing1 di4 de2 yi1 yi3 ning2

神得一以靈，谷得一以盈，

shen2 de2 yi1 yi3 ling2 gu3 de2 yi1 yi3 ying2

萬物得一以生，侯王得一，以為天下貞。

wan4 wu4 de2 yi1 yi3 sheng1 hou3 wang2 de2 yi1 yi3 wei2 tian1 xia4 zhen1

其致之一也，天無以清，將恐裂，

qi2 zhi4 zhi1 yi1 ye3 tian1 wu2 yi3 qing1 jiang1 kong3 lie4

地無以寧，將恐發，神無以靈，將恐歇，

di4 wu2 yi3 ning2 jiang1 kong3 fa1 shen2 wu2 yi3 ling2 jiang1 kong3 xie1

谷無以盈，將恐竭，萬物無以生，

gu3 wu2 yi3 ying2 jiang1 kong3 jie2 wan4 wu4 wu2 yi3 sheng1

將恐滅，侯王無以貞，而貴高將恐蹶。

jiang1 kong3 mie4 hou3 wang2 wu2 yi3 zhen1 er2 gui4 gao1 jiang1 kong3 jue2

故貴以賤為本，高以下為基。

gu4 gui4 yi3 jian4 wei2 ben3 gao1 yi3 xia4 wei2 ji1

是以侯王自謂孤寡不穀，此其以賤為本耶？

shi4 yi3 hou2 wang2 zi4 wei4 gu1 gua3 bu4 gu3 ci3 qi2 yi3 jian4 wei2 ben3 ye1

非乎？故至數與無與。不欲碌碌如玉，落落如石。

fei1 hu1 gu4 zhi4 shu4 yu2 wu2 yu2 bu2 yu4 lu4 lu4 ru2 yu4 luo4 luo4 ru2 shi2

反覆章第四十 - fan3 fu4 zhang1 di4 si4 shi2

反者道之動，弱者道之用。

fan3 zhe3 dao4 zhi1 dong4 ruo4 zhe3 dao4 zhi1 yong4

天下萬物生於有，有生於無。

tian1 xia4 wan4 wu4 sheng1 yu2 you3 you3 sheng1 yu2 wu2

聞道章第四十一 - wen2 dao4 zhang1 di4 si4 shi2 yi1

上士聞道，勤而行之。中士聞道，

shang4 shi4 wen2 dao4 qin2 er2 xing2 zhi1 zhong1 shi4 wen2 dao4

若存若亡。下士聞道，大笑之，不笑，

ruo4 cun2 ruo4 wang2 xia4 shi4 wen2 dao4 da4 xiao4 zhi1 bu2 xiao4

不足以為道。故建言有之；明道若昧，

bu4 zu2 yi3 wei2 dao4 gu4 jian4 yan2 you3 zhi1 ming2 dao4 ruo4 mei4

進道若退，夷道若類，上德若谷，大白若辱，

jin4 tui4 ruo4 tui4 yi2 dao4 ruo4 lei4 shang4 de2 ruo4 gu3 da4 bai2 ruo4 ru4

廣德若不足，建德若偷，質真若渝，

guang3 de2 ruo4 bu4 zu2 jian4 de2 ruo4 tou1 zhi1 zhen1 ruo4 yu2

大方無隅，大器晚成，大音希聲，

da4 fang1 wu2 yu2 da4 qi4 wan3 cheng2 da4 yin1 xi1 sheng1

大象無形，道隱無名，夫惟道，

da4 xiang4 wu2 xing2 dao4 yin3 wu2 ming2 fu2 wei2 dao4

善貸且成。

shan4 dai4 qie3 cheng2

沖和章第四十二 - chong1 he2 zhang1 di4 si4 shi2 er4

道 生 一， 一 生 二， 二 生 三， 三 生 萬 物。
dao4 sheng1 yi1 yi1 sheng1 er4 er4 sheng1 san1 san1 sheng1 wan4 wu4
萬 物 負 陰 而 抱 陽， 沖 氣 以 為 和。 人 之 所 惡，
wan4 wu4 fu4 yin1 er2 bao4 yang2 chong1 qi4 yi3 wei2 he2 ren2 zhi1 suo3 er4
惟 孤 寡 不 穀， 而 王 公 以 為 稱。
wei2 gu1 gua3 bu4 gu3 er2 wang2 gong1 yi3 wei2 cheng1
故 物 或 損 之 而 益， 或 益 之 而 損。 人 之 所 教，
gu4 wu4 huo4 sun3 zhi1 er2 yi4 huo4 yi4 zhi1 er2 sun3 ren2 zhi1 suo3 jiao4
我 亦 教 之。 強 梁 者 不 得 其 死，
wo3 yi4 jiao1 zhi1 qiang2 liang2 zhe3 bu4 de2 qi2 si3
吾 將 以 為 教 父。
wu2 jiang1 yi3 wei2 jiao4 fu4

至柔章第四十三 - zhi4 rou2 zhang1 di4 si4 shi2 san1

天 下 之 至 柔， 馳 騁 天 下 之 至 堅。
tian1 xia4 zhi1 zhi4 rou2 chi2 cheng3 tian1 xia4 zhi1 zhi4 jian1
無 有 入 於 無 間， 吾 是 以 知 無 為 之 益，
wu2 you3 ru4 yu2 wu2 jian1 wu2 shi4 yi3 zhi1 wu2 wei2 zhi1 yi4
不 言 之 教， 無 為 之 有 益， 天 下 希 及 之。
bu4 yan2 zhi1 jiao4 wu2 wei2 zhi1 you3 yi4 tian1 xia4 xi1 ji2 zhi1

知止章第四十四 - zhi1 zhi3 zhang1 di4 si4 shi2 si4

名 與 身 孰 親？ 身 與 貨 孰 多？
ming2 yu3 shen1 shu2 qin1 shen1 yu3 huo4 shu2 duo1

得與亡孰病？ 是故甚愛必大費，
de2 yu3 wang2 shu2 bing4 shi4 gu4 shen4 ai4 bi4 da4 fei4
多藏必厚亡。 知足不辱， 知止不殆，
duo1 cang2 bi4 hou4 wang2 zhi1 zu2 bu2 ru4 zhi1 zhi3 bu2 dai4
可以長久。
ke3 yi3 chang2 jiu3

清靜章第四十五 - qing1 jing4 zhang1 di4 si4 shi2 wu3

大成若缺， 其用不弊。 大盈若沖，
da4 cheng2 ruo4 que1 qi2 yong4 bu2 bi4 da4 ying2 ruo4 chong1
其用不窮。 大直若屈， 大巧若拙，
qi2 yong4 bu4 qiong2 da4 zhi2 ruo4 qu1 da4 qiao3 ruo4 zhuo2
大辯若訥。 躁勝寒， 靜勝熱，
da4 bian4 ruo4 na4 zao4 sheng4 han2 jing4 sheng4 re4
清靜為天下正。
qing1 jing4 wei2 tian1 xia4 zheng4

知足章第四十六 - zhi1 zu2 zhang1 di4 si4 shi2 liu4

天下有道， 卻走馬以糞。 天下無道，
tian xia4 you3 dao4 que4 zou3 ma3 yi3 fen4 tian1 xia4 wu2 dao4
戎馬生於郊。 罪莫大於可欲。
rong2 ma3 sheng1 yu2 jiao1 zui4 mo4 da4 yu2 ke3 yu4
禍莫大於不知足。 咎莫大於欲得。
huo4 mo4 da4 yu2 bu4 zhi1 zu2 jiu4 mo4 da4 yu2 yu4 de2
故知足之足常足矣。
gu4 zhi1 zu2 zhi1 zu2 chang2 zu2 yi3

天道章第四十七 - tian1 dao4 zhang1 di4 si4 shi2 qi1

不 出 戶， 知 天 下， 不 窺 牖， 見 天 道。

bu4 chu1 hu4 zhi1 tian1 xia4 bu4 kui1 you3 jian4 tian1 dao4

其 出 彌 遠， 其 知 彌 少。 是 以 聖 人 不 行 而 知，

qi2 chu1 mi2 yuan3 qi1 zhi1 mi2 shou3 shi4 yi3 sheng4 ren2 bu4 xing2 er2 zhi1

不 見 而 名， 不 為 而 成。

bu2 jian4 er2 ming2 bu4 wei2 er2 cheng2

日損章第四十八 - ru4 sun3 zhang1 di4 si4 shi2 ba1

為 學 日 益， 為 道 日 損。 損 之 又 損，

wei2 xue2 ri4 yi4 wei2 dao4 ri4 sun3 sun3 zhi1 you4 sun3

以 至 於 無 為。 無 為 而 無 不 為 矣。 故 取 天 下 者，

yi3 zhi4 yu2 wu2 wei2 wu2 wei2 er2 wu2 bu4 wei2 yi3 gu4 qu3 tian1 xia4 zhe3

常 以 無 事， 及 其 有 事， 不 足 以 取 天 下。

chang2 yi3 wu2 shi4 ji2 qi2 you3 shi4 bu4 zu2 yi3 qu3 tian1 xia4

德善章第四十九 - de2 shan4 zhang1 di4 si4 shi2 jiu3

聖 人 無 常 心， 以 百 姓 心 為 心。

sheng4 ren2 wu2 chang2 xin1 yi3 bai3 xing4 xin1 wei2 xin1

善 者 吾 善 之， 不 善 者 吾 亦 善 之， 德 善 矣。

shan4 zhe3 wu2 shan4 zhi1 bu2 shan4 zhe3 wu2 yi4 shan4 zhi1 de2 shan4 yi3

信 者 吾 信 之， 不 信 者 吾 亦 信 之， 德 信 矣。

xin4 zhe3 wu2 xin4 zhi1 bu2 xin4 zhe3 wu2 yi4 xin4 zhi1 de2 xin4 yi3

聖 人 之 在 天 下 歛 歛 焉， 為 天 下 渾 其 心，

sheng4 ren2 zhi1 zai4 tian1 xia4 xi4 xi4 yan1 wei2 tian1 xi4 hun2 qi2 xin1

百 姓 皆 注 其 耳 目 ， 聖 人 皆 孩 之 。

bai3 xing4 jie1 zhu4 qi2 er2 mu4 sheng4 ren2 jie1 hai2 zhi1

生 死 章 第 五 十 - sheng1 si3 zhang1 di4 wu3 shi2

出 生 入 死 ， 生 之 徒 ， 十 有 三 ， 死 之 徒 ，

chu1 sheng1 ru4 si3 sheng1 zhi1 tu2 shi2 you3 san1 si3 zhi1 tu2

十 有 三 ， 人 之 生 ， 動 之 死 地 者 ， 亦 十 有 三 ，

shi2 you3 san1 ren2 zhi1 sheng1 dong4 zhi1 si3 di4 zhe3 yi4 shi2 you3 san1

夫 何 故 ？ 以 其 生 生 之 厚 。 蓋 聞 善 攝 生 者 ，

fu1 he2 gu4 yi3 qi2 sheng1 sheng1 zhi1 hou4 gai4 wen2 shan4 she4 sheng1 zhe3

陸 行 不 遇 兕 虎 ， 入 軍 不 被 甲 兵 。

lu4 xing2 bu2 yu4 si4 hu3 ru4 jun1 bu2 bei4 jia3 bing1

兕 無 所 投 其 角 ， 虎 無 所 措 其 爪 ，

si4 wu2 suo3 tou2 qi2 jiao3 hu3 wu2 suo3 cuo4 qi2 zhua3

兵 無 所 容 其 刃 ， 夫 何 故 ？ 以 其 無 死 也 。

bing1 wu2 suo3 rong2 qi2 ren4 fu1 he2 gu4 yi3 qi2 wu2 si3 ye3

尊 貴 章 第 五 十 一 - zun1 gui4 zhang1 di4 wu3 shi2 yi1

道 生 之 ， 德 畜 之 ， 物 形 之 ， 勢 成 之 。

dao4 sheng1 zhi1 de2 chu4 zhi1 wu4 xing2 zhi1 shi4 cheng2 zhi1

是 以 萬 物 莫 不 尊 道 而 貴 德 。 道 之 尊 ，

shi4 yi3 wan4 wu4 mo4 bu4 zun1 dao4 er2 gui4 de2 dao4 zhi1 zun1

德 之 貴 ， 夫 莫 之 命 而 常 自 然 。 故 道 生 之 ，

de2 zhi1 gui4 fu1 mo4 zhi1 ming4 er2 chang2 zi4 ran2 gu4 dao4 sheng1 zhi1

德 畜 之 ， 長 之 育 之 ， 成 之 熟 之 ，

de2 chu4 zhi1 zhang3 zhi1 yu4 zhi1 cheng2 zhi1 shou2 zhi1

養之覆之。生而不有，為而不恃，

yang3 zhi1 fu4 zhi1 sheng1 er2 bu4 you3 wei2 er2 bu2 shi4

長而不宰，是謂玄德。

zhang3 er2 bu4 zai3 shi4 wei4 xuan2 de2

守母章第五十二 - shou3 mu3 zhang1 di4 wu3 shi2 er4

天下有始，以為天下母。既得其母，

tian1 xia4 you3 shi3 yi3 wei2 tian1 xia4 mu3 ji4 de2 qi2 mu3

以知其子。既知其子，復守其母，歿身不殆。

yi3 zhi1 qi2 zi3 ji4 zhi1 qi2 zi3 fu4 shou3 qi2 mu3 mo4 shen1 bu2 dai4

塞其兌，閉其門，終身不勤，開其兌，

sai4 qi2 dui4 bi4 qi2 men2 zhong1 shen1 bu4 qin2 kai1 qi2 dui4

濟其事，終身不救。見小曰明，

ji4 qi2 shi4 zhong1 shen1 bu2 jiu4 jian4 xiao3 yue1 ming2

守柔曰強，用其光，復歸其明，

shou3 rou2 yue1 qiang2 yong4 qi2 guang1 fu4 gui1 qi2 ming2

無遺身殃，是謂襲常。

wu2 yi2 shen1 yang1 shi4 wei4 xi2 chang2

大道章第五十三 - da4 dao4 zhang1 di4 wu3 shi2 san1

使我介然有知，行於大道，惟施是畏。

shi3 wo3 jie4 ran2 you3 zhi1 xing2 yu2 da4 dao4 wei2 shi1 shi4 wei4

大道甚夷，而民好徑。朝甚除，田甚蕪，

da4 dao4 shen4 yi2 er2 min2 hao3 jing4 chao2 shen4 chu2 tian2 shen4 wu2

倉甚虛，服文綵，帶利劍，厭飲食，

cang1 shen4 xu1 fu2 wen2 cai3 dai4 li4 jian4 yan4 yin3 shi2

財貨有餘，是謂盜竽。非道也哉。

cai2 huo4 you3 yu2 shi4 wei4 dao4 yu2 fei1 dao4 ye3 zai1

善建章第五十四 - shan4 jian4 zhang1 di4 wu3 shi2 si4

善建者不拔，善抱者不脫，子孫祭祀不輟，

shan4 jian4 zhe3 bu4 ba2 shan4 bao4 zhe3 bu4 tuo1 zi3 sun1 ji4 si4 bu2 chuo4

修之於身，其德乃真。修之於家，其德乃餘。

xiu1 zhi1 yu2 shen1 qi2 de2 nai3 zhen1 xiu1 zhi1 yu2 jia1 qi2 de2 nai3 yu2

修之於鄉，其德乃長。修之於邦，

xiu1 zhi1 yu2 xiang1 qi2 de2 nai3 zhang3 xiu1 zhi1 yu2 bang1

其德乃豐。修之於天下，其德乃普。

qi2 de2 nai3 feng1 xiu1 zhi1 yu2 tian1 xia4 qi2 de2 nai3 pu3

故以身觀身，以家觀家，以鄉觀鄉，

gu4 yi3 shen1 guan1 shen1 yi3 jia1 guan1 jia1 yi3 xiang1 guan1 xiang1

以國觀國，以天下觀天下，

yi3 guo2 guan1 guo2 yi3 tian1 xia4 guan1 tian1 xia4

吾何以知天下之然哉？以此。

wu2 he2 yi3 zhi1 tian1 xia4 zhi1 ran2 zai1 yi3 ci3

含德章第五十五 - han2 de2 zhang1 di4 wu3 shi2 wu3

含德之厚，比於赤子。毒蟲不螫，

han2 de2 zhi1 hou4 bi3 yu2 chi4 zi3 du2 chong2 bu2 shi4

猛獸不據，攫鳥不搏。骨弱筋柔而握固，

meng3 shou4 bu2 ju4 jue2 niao3 bu4 bo2 gu3 ruo4 jin1 rou2 er2 wo4 gu4

未知牝牡之合而腹作，精之至也。

wei4 zhi1 pin4 mu3 zhi1 he2 er2 jun1 zuo4 jing1 zhi1 zhi4 ye3

終 日號 而 不 嗷， 和 之 至 也。 知 和 曰 常，
zhong1 ri4 hao2 er2 bu4 sha4 he2 zhi1 zhi4 ye3 zhi1 he2 yue1 chang2
知 常 曰 明。 益 生 曰 祥， 心 使 氣 曰 強，
zhi1 chang2 yue1 ming2 yi4 sheng1 yue1 xiang2 xin1 shi3 qi4 yue1 qiang2
物 壯 則 老， 是 謂 不 道， 不 道 早 已。
wu4 zhuang4 ze2 lao3 shi4 wei4 bu2 dao4 bu2 dao4 zao3 yi3

道貴章第五十六 - dao4 gui4 zhang1 di4 wu3 shi2 liu4

知 者 不 言， 言 者 不 知。 塞 其 兌， 閉 其 門，
zhi1 zhe3 bu4 yan2 yan2 zhe3 bu4 zhi1 sai4 qi2 dui4 bi4 qi2 men2
挫 其 銳， 解 其 紛， 和 其 光， 同 其 塵，
cuo4 qi2 rui4 jie3 qi2 fen1 he2 qi2 guang1 tong2 qi2 chen2
是 謂 玄 同。 故 不 可 得 而 親， 不 可 得 而 疏，
shi4 wei4 xuan2 tong2 gu4 bu4 ke3 de2 er2 qin1 bu4 ke3 de2 er2 shu1
不 可 得 而 利， 不 可 得 而 害， 不 可 得 而 貴，
bu4 ke3 de2 er2 li4 bu4 ke2 de2 er2 hai4 bu4 ke3 de2 er2 gui4
不 可 得 而 賤， 故 為 天 下 貴。
bu4 ke3 de2 er2 jian4 gu4 wei2 tian1 xia4 gui4

治國章第五十七 - zhi4 guo2 zhang1 di4 wu3 shi2 qi1

以 正 治 國， 以 用 奇 兵， 以 無 事 取 天 下。
yi3 zheng4 zhi4 guo2 yi3 qi2 yong4 bing1 yi3 wu2 shi4 qu3 tian1 xia4
吾 何 以 知 其 然 哉？ 以 此。 天 下 多 忌 諱，
wu2 he2 yi3 zhi1 qi2 ran2 zai1 yi3 ci3 tian1 xia4 duo1 ji4 hui4
而 民 彌 貧。 民 多 利 器， 國 家 滋 昏。 人 多 伎 巧，
er2 min2 mi2 pin2 min2 duo1 li4 qi4 guo2 jia1 zi1 hun1 ren2 duo1 ji4 qiao3

奇物滋起，法令滋彰，盜賊多有，

qi2 wu4 zi1 qi3 fa3 ling4 zi1 zhang1 dao4 zei2 duo1 you3

故聖人云：我無為而民自化，

gu4 sheng4 ren2 yun2 wo3 wu2 wei2 er2 min2 zi4 hua4

我好靜而民自正，我無事而民自富，

wo3 hao4 jing4 er2 min2 zi4 zheng4 wo3 wu2 shi4 er2 min2 zi4 fu4

我無欲而民自樸，我無情而民自清。

wo3 wu2 yu4 er2 min2 zi4 pu2 wo3 wu2 qing2 er2 min1 zi4 qing1

察政章第五十八 - cha2 zheng4 zhang1 di4 wu3 shi2 ba1

其政悶悶，其民淳淳；其政察察，

qi2 zheng4 men4 men4 qi2 min2 chun2 chun2 qi2 zheng4 cha2 cha2

其民缺缺。禍兮福所倚，福兮禍所伏。

qi2 min2 que1 que1 huo4 xi1 fu2 suo3 yi3 fu2 xi1 huo4 suo3 fu2

孰知其極，其無正耶。正復為奇，

shu2 zhi1 qi2 ji2 qi2 wu2 zheng4 ye1 zheng4 fu4 wei2 qi2

善復為妖。人之迷也，其日固久。

shan4 fu4 wei2 yao1 ren2 zhi1 mi2 ye3 qi2 ri4 gu4 jiu3

是以聖人方而不割，廉而不劌，

shi4 yi3 sheng4 ren2 fang1 er2 bu4 ge1 lian2 er2 bu2 gui4

直而不肆，光而不耀。

zhiw er2 bu2 si4 guang1 er2 bu2 yao4

長生章第五十九 - chang2 sheng1 zhang1 di4 wu3 shi2 jiu3

治人事天莫若嗇，夫惟嗇，是謂早服。

zhi4 ren2 shi4 tian1 mo4 ruo4 se4 mo4 ruo4 se4 shi4 wei4 zao3 fu2

早服謂之重積德，重積德則無不克，
zao3 fu2 wei4 zhi1 zhong4 ji1 de2 zhong4 ji1 de2 ze2 wu2 bu2 ke4
無不克則莫知其極，莫知其極可以有國，
wu2 bu2 ke4 ze2 mo4 zhi1 qi2 ji2 mo4 zhi1 qi2 ji2 ke3 yi3 you3 guo2
有國之母，可以長久，
you3 guo2 zhi1 mu3 ke3 yi3 chang2 jiu3
是謂根深固柢，長生久視之道。
shi4 wei4 gen1 shen1 gu4 di3 chang2 sheng1 jiu3 shi4 zhi1 dao4

治大國章第六十 - zhi4 da4 guo2 zhang1 di4 liu4 shi2

治大國若烹小鮮。以道蒞天下，其鬼不神。
zhi4 da4 guo2 ruo4 peng1 xiao3 xian1 yi3 dao4 li4 tian1 xia4 qi2 gui3 bu4 shen2
非其鬼不神，其神不傷人。
fei1 qi2 gui3 bu4 shen2 qi2 shen2 bu4 shang1 ren2
非其神不傷人，聖人亦不傷人。
fei1 qi3 shen2 bu4 shang1 ren2 sheng4 ren2 yi4 bu4 shang1 ren2
夫兩不相傷，故德交歸焉。
fu1 liang3 bu4 xiang1 shang1 gu4 de2 jiao1 gui1 yan1

為下章第六十一 - wei2 xia4 zhang1 di4 liu4 shi2 yi1

大國者下流，天下之交。天下之牝，
da4 guo2 zhe3 xia4 liu2 tian1 xia4 zhi1 jiao1 tian1 xia4 zhi1 pin4
牝常以靜勝牡，以靜為下。
pin4 chang2 yi3 jing4 sheng4 mu3 yi3 jing4 wei2 xia4
故大國以下小國，則取小國。
gu4 da4 guo2 yi3 xia4 xiao3 guo2 ze2 qu3 xiao3 guo2

小國以下大國，則取大國。故或下以取，
xiao3 guo2 yi3 xia4 da4 guo2 ze2 qu3 da4 guo2 gu4 huo4 xia4 yi3 qu3
或下而取。大國不過欲兼畜人，
huo4 xia4 er2 qu3 da4 guo2 bu2 guo4 yu4 jian1 chu4 ren2
小國不過欲入事人。夫兩者各得所欲，
xiao3 guo2 bu2 guo4 yu4 ru4 shi4 ren2 fu2 liang3 zhe3 ge4 de2 suo3 yu4
大者為下。
da4 zhe3 wei2 xia4

道奧章第六十二 - da4 ao4 zhang1 di4 liu4 shi2 er4

道者，萬物之奧，善人之寶，
dao4 zhe3 wan4 wu4 zhi1 ao4 shan4 ren2 zhi1 bao3
不善人之所保。美言可以市，
bu2 shan4 ren2 zhi1 suo3 bao3 mei3 yan2 ke3 yi3 shi4
尊行可以加人。人之不善，何棄之有？
zun1 xing2 ke3 yi3 jia1 ren2 ren2 zhi1 bu2 shan4 he2 qi4 zhi1 you3
故立天子，置三公，雖有拱璧以先駟馬，
gu4 li4 tian1 zi3 zhi4 san1 gong1 sui1 you3 gong3 bi4 yi3 xian1 si4 ma3
不如坐進此道。古之所以貴此道者何？
bu4 ru2 zuo4 jin4 ci3 dao4 gu3 zhi1 suo3 yi3 gui4 ci3 dao4 zhe3 he2
不曰求以得，有罪以免耶，故為天下貴。
bu4 yue1 qiu2 yi3 de2 you3 zui4 yi3 mian3 ye1 gu4 wei2 tian1 xia4 gui4

無難章第六十三 - wu2 nan2 zhang1 di4 liu4 shi2 san1

為無為，事無事，味無味。大小多少，
wei2 wu2 wei2 shi4 wu2 shi4 wei4 wu2 wei4 da4 xiao3 duo1 shao3

報 怨 以 德 。 圖 難 於 其 易 ， 為 大 於 其 細 。

bao4 yuan4 yi3 de2 tu2 nan2 yu2 qi2 yi4 wei2 da4 yu2 qi2 xi4

天 下 難 事 ， 必 作 於 易 ， 天 下 大 事 ， 必 作 於 細 。

tian1 xiao4 nan2 shi4 bi4 zuo4 yu2 yi4 tian1 xiao4 da4 shi4 bi4 zuo4 yu2 xi4

是 以 聖 人 終 不 為 大 ， 故 能 成 其 大 。

shi4 yi3 sheng4 ren2 zhong1 bu4 wei2 da4 gu4 neng2 cheng2 qi2 da4

夫 輕 諾 必 寡 信 ， 多 易 必 多 難 。

fu2 qing1 nuo4 bi4 gua3 xin4 duo1 yi4 bi4 duo1 nan2

是 以 聖 人 猶 難 之 ， 故 終 無 難 矣 。

shi4 yi3 sheng4 ren2 you2 nan2 zhi1 gu4 zhong1 wu2 nan2 yi3

輔物章第六十四 - fu3 wu4 zhang1 di4 liu4 shi2 si4

其 安 易 持 ， 其 未 兆 易 謀 ， 其 脆 易 判 ，

qi2 an1 yi4 chi2 qi2 wei4 zhao4 yi4 mou2 qi2 cui4 yi4 pan4

其 微 易 散 。 為 之 於 未 有 ， 治 之 於 未 亂 。

qi2 wei2 yi4 san4 wei2 zhi1 yu2 wei4 you3 zhi4 zhi1 yu2 wei4 luan4

合 抱 之 木 生 於 毫 末 ， 九 層 之 臺 起 於 累 土 ，

he2 bao4 zhi1 mu4 sheng1 yu2 hao2 mo4 jiu3 ceng2 zhi1 tai2 qi3 yu2 lei3 tu3

千 里 之 行 始 於 足 下 。 為 者 敗 之 ， 執 者 失 之 。

qian1 li3 zhi1 xing2 shi3 yu2 zu2 xia4 wei4 zhe3 bai4 zhi1 zhi2 zhe3 shi1 zhi1

是 以 聖 人 無 為 故 無 敗 ， 無 執 故 無 失 。

shi4 yi3 sheng4 ren2 wu2 wei3 gu4 wu2 bai4 wu2 zhi2 gu4 wu2 shi1

民 之 從 事 ， 常 於 幾 成 而 敗 之 。 慎 終 如 始 ，

min1 zhi1 cong2 shi4 chang2 yu2 ji3 cheng2 er2 bai4 zhi1 shen4 zhong1 ru2 shi3

則 無 敗 事 。 是 以 聖 人 欲 不 欲 ，

ze2 wu2 bai4 shi4 shi4 yi3 sheng4 ren2 yu4 bu2 yu4

不貴難得之貨。學不學，復眾人之所過，
bu2 gui4 nan2 de2 zhi1 huo4 xue2 bu4 xue2 fu4 zhong4 ren2 zhi2 suo3 guo4
以輔萬物之自然而不敢為。
yi3 fu3 wan4 wu2 zhi1 zi4 ran2 er2 bu4 gan3 wei2

玄德章第六十五 - xuan2 de2 zhang1 di4 liu4 shi2 wu3

古之善為道者，非以明民，將以愚之。
gu2 zhi1 shan4 wei2 dao4 zhe3 fei1 yi3 ming2 min2 jiang1 yi3 yu2 zhi1
民之難治，以其智多。故以智治國，
min2 zhi1 nan2 zhi4 yi3 qi2 zhi4 duo1 gu4 yi3 zhi4 zhi4 guo2
國之賊。不以智治國，國之福。知此兩者，
guo2 zhi1 zei2 bu4 yi3 zhi4 zhi4 guo2 guo2 zhi1 fu2 zhi1 ci3 liang3 zhe3
亦楷式。常知楷式，是謂玄德。
yi4 kai3 shi4 chang2 zhi1 kai3 shi4 shi4 wei4 xuan2 de2
玄德深矣遠矣，與物反矣，
xuan2 de2 shen1 yi3 yuan3 yi3 yu3 wu4 fan3 yi3
然後乃至大順。
ran2 hou4 nai3 zhi4 da4 shun4

江海章第六十六 - jiang1 hai3 zhang1 di4 liu4 shi2 liu4

江海所以能為百谷王者，以其善下之，
jiang1 hai3 suo3 yi3 neng2 wei2 bai3 gu3 wang2 zhe3 yi3 qi2 shan4 xia4 zhi1
故能為百谷王。是以聖人欲上民，
gu4 neng2 wei2 bai3 gu3 wang2 shi4 yi3 sheng4 ren2 yu4 shang4 min2
必以言下之。欲先人，必以身後之。
bi4 yi3 yan2 xia4 zhi1 yu4 xian1 ren2 bi4 yi3 shen1 hou4 zhi1

是以聖人處上而民不重，

shi4 yi3 sheng4 ren2 chu3 shang4 er2 min2 bu2 zhong4

處前而民不害。是以天下樂推而不厭。

chu3 qian2 er2 min2 bu2 hai4 shi4 yi3 tian1 xia4 le4 tui1 er2 bu2 yan4

以其不爭，故天下莫能與之爭。

yi3 qi2 bu4 zheng1 gu4 tian1 xia4 mo4 neng2 yu3 zhi1 zheng1

三寶章第六十七 - san1 bao3 zhang1 di4 liu4 shi2 qi1

天下皆謂我道大似不肖。夫惟大，故似不肖。

tian1 xia4 jie1 wei4 wo3 dao4 da4 si4 bu2 xiao4 fu2 wei2 da4 gu4 si4 bu2 xiao4

若肖，久矣其細也夫。我有三寶，持而保之。

ruo4 xiao4 jiu3 yi3 qi2 xi4 ye3 fu1 wo3 you3 san1 bao3 chi2 er2 bao3 zhi1

一曰慈，二曰儉，三曰不敢為天下先。

yi1 yue1 ci2 er4 yue1 jian3 san1 yue1 bu4 gan3 wei2 tian1 xia4 xian1

慈故能勇，儉故能廣，不敢為天下先，

ci2 gu4 neng2 yong3 jian3 gu4 neng2 guang3 bu4 gan3 wei2 tian1 xia4 xian1

故能成器長。今捨慈且勇，捨儉且廣，

gu4 neng2 cheng2 qi4 zhang3 jin1 she3 ci2 qie3 yong3 she3 jian3 qie3 guang3

捨後且先，死矣。夫慈以戰則勝，以守則固，

she3 hou4 qie3 xian1 si3 yi3 fu1 ci2 yi3 zhan4 ze2 sheng4 yi3 shou3 ze2 gu4

天將救之，以慈衛之。

tian1 jiang1 jiu4 zhi1 yi3 ci2 wei4 zhi1

不爭章第六十八 - bu4 zheng1 zhang1 di4 liu4 shi2 ba1

善為士者不武，善戰者不怒，

shan4 wei2 shi4 zhe3 bu4 wu3 shan4 zhang4 zhe3 bu2 nu4

善 勝 敵 者 不 與， 善 用 人 者 為 之 下。

shan4 sheng4 di2 zhe3 bu4 yu3 shan4 yong4 ren2 zhe3 wei2 zhi1 xia4

是 謂 不 爭 之 德， 是 謂 用 人 之 力，

shi4 wei4 bu4 zheng1 zhi1 de2 shi4 wei4 yong4 ren2 zhi1 li4

是 謂 配 天， 古 之 極。

shi4 wei4 pei4 tian1 gu3 zhi1 ji2

用兵章第六十九 - yong4 bing1 zhang1 di4 liu4 shi2 jiu3

用 兵 有 言： 吾 不 敢 為 主 而 為 客，

yong4 bing1 you3 yan2 wu2 bu4 gan3 wei2 zhu3 er2 wei2 ke4

不 敢 進 寸 而 退 尺。 是 謂 行 無 行， 攘 無 臂，

bu4 gan3 jin4 cun4 er2 tui4 chi3 shi4 wei4 xing2 wu2 xing2 rang2 wu2 bi4

仍 無 敵， 執 無 兵。 禍 莫 大 於 輕 敵，

reng2 wu2 di2 zhi2 wu2 bing1 huo4 mo4 da4 yu2 qing1 di2

輕 敵 幾 喪 吾 寶。 故 抗 兵 相 加， 哀 者 勝 矣。

qing1 di2 ji3 sang4 wu2 bao3 gu4 kang4 bing1 xiang1 jia1 ai1 zhe3 sheng4 yi3

懷玉章第七十 - huai2 yu4 zhang1 di4 qi1 shi2

吾 言 甚 易 知， 甚 易 行。 天 下 莫 能 知，

wu2 yan2 shen4 yi4 zhi1 shen4 yi4 xing2 tian1 xia4 mo4 neng2 zhi1

莫 能 行。 言 有 宗， 事 有 君。 夫 惟 無 知，

mo4 neng2 xing2 yan2 you3 zong1 shi4 you3 jun1 fu1 wei2 wu2 zhi1

是 以 不 我 知。 知 我 者 希， 則 我 者 貴。

shi4 yi3 bu4 wo3 zhi1 zhi1 wo3 zhe3 xi1 ze2 wo3 zhe3 gui4

是 以 聖 人 被 褐 懷 玉。

shi4 yi3 sheng4 ren2 pi1 he2 huai2 yu4

不病章第七十一 - bu2 bing4 zhang1 di4 qi1 shi2 yi1

知， 不知， 上。 不知， 知， 病。 夫惟病病，
zhi1 bu4 zhi1 shang4 bu4 zhi1 zhi1 bing4 fu2 wei2 bing4 bing4
是以不病。 聖人不病， 以其病病，
shi4 yi3 bu2 bing4 sheng4 ren2 bu2 bing4 yi3 qi2 bing4 bing4
是以不病。
shi4 yi3 bu2 bing4

畏威章第七十二 - wei4 wei1 zhang1 di4 qi1 shi2 er4

民不畏威， 則大威至。 無狎其所居，
min2 bu2 wei4 wei1 ze2 da4 wei1 zhi4 wu2 xia2 qi2 suo3 ju1
無厭其所生。 夫惟不厭， 是以不厭。
wu2 yan4 qi2 suo3 sheng1 fu2 wei2 bu2 yan4 shi4 yi3 bu2 yan4
是以聖人自知不自見， 自愛不自貴。
shi4 yi3 sheng4 ren2 zi4 zhi1 bu2 zi4 jian4 zi4 ai4 bu2 zi4 gui4
故去彼取此。
gu4 qu4 bi3 qu3 ci3

天網章第七十三 - tian1 wang3 zhang1 di4 qi1 shi2 san1

勇於敢則殺。 勇於不敢則活。 此兩者，
yong3 yu2 gan3 ze2 sha1 yong3 yu2 bu4 gan3 ze2 huo2 ci3 liang3 zhe3
或利或害。 天之所惡？ 孰知其故。
huo4 li4 huo4 hai4 tian1 zhi1 suo3 e4 shu2 zhi1 qi2 gu4
是以聖人猶難之。 天之道，
shi4 yi3 sheng4 ren2 you2 nan2 zhi1 tian1 zhi1 dao4

不爭而善勝，不言而善應，不召而自來，
bu4 zheng1 er2 shan4 sheng4 bu4 yan2 er2 shan4 ying4 bu4 zhao1 er2 zi4 lai2
繹然而善謀，天網恢恢，疏而不失。
chan3 ran2 er2 shan4 mou2 tian1 wang3 hui1 hui1 shu1 er2 bu4 shi1

司殺章第七十四 - si1 sha1 zhang1 di4 qi1 shi2 si4

民不畏死，奈何以死懼之。若使民常畏死，
min2 bu2 wei4 si3 nai4 he2 yi3 si3 ju4 zhi1 ruo4 shi3 min2 chang2 wei4 si3
而為奇者，吾得執而殺之。孰敢？
er2 wei2 qi2 zhe3 wu2 de2 zhi2 er2 sha1 zhi1 shu2 gan3
常有司殺者殺。夫代司殺者殺，
chang2 you3 si1 sha1 zhe3 sha1 fu2 dai4 si1 sha1 zhe3 sha1
是謂代大匠斲，夫代大匠斲者，
shi4 wei4 dai4 da4 jiang4 zhuo2 fu2 dai4 da4 jiang4 zhuo2 zhe3
希有不傷其手矣。
xi1 you3 bu4 shang1 qi2 shou3 yi3

貴生章第七十五 - gui4 sheng1 zhang1 di4 qi1 shi2 wu3

民之饑，以其上食稅之多，是以饑。
min2 zhi1 ji1 yi3 qi2 shang4 shi2 shui4 zhi1 duo1 shi4 yi3 ji1
民之難治，以其上之有為，是以難治。
min2 zhi1 nan2 zhi4 yi3 qi2 shang4 zhi1 you3 wei2 shi4 yi3 nan2 zhi4
民之輕死，以其上求生之厚，是以輕死。
min2 zhi1 qing1 si3 yi3 qi2 shang4 qiu2 sheng1 zhi1 hou4 shi4 yi3 qing1 si3
夫唯無以生為者，是賢於貴生。
fu2 wei2 wu2 yi3 sheng1 wei2 zhe3 shi4 xian2 yu2 gui4 sheng1

柔弱章第七十六 - rou2 ruo4 zhang1 di4 qi1 shi2 liu4

人之生也柔弱，其死也堅強。

ren2 zhi1 sheng1 ye3 rou2 ruo4 qi2 si3 ye3 jian1 qiang2

萬物草木之生也柔脆，其死也枯槁。

wan4 wu4 cao3 mu4 zhi1 sheng1 ye3 rou2 cui4 qi2 ci3 ye3 ku2 gao3

故堅強者死之徒，柔弱者生之徒。

gu4 jian1 qiang2 zhe3 si3 zhi1 tu2 rou2 ruo4 zhe3 sheng1 zhi1 tu2

是以兵強則不勝，木強則共。

shi4 yi3 bing1 qiang2 ze2 bu2 sheng4 mu4 qiang2 ze2 gong4

強大處下，柔弱處上。

qiang2 da4 chu3 xia4 rou2 ruo4 chu3 shang4

天道章第七十七 - tian1 dao4 zhang1 di4 qi1 shi2 qi1

天之道，其猶張弓與，高者抑之，

tian1 zhi1 dao4 qi2 you2 zhang1 gong1 yu3 gao1 zhe3 yi4 zhi1

下者舉之，有餘者損之，不足者補之。

xia4 zhe3 ju3 zhi1 you3 yu2 zhe3 sun3 zhi1 bu4 zu2 zhe3 bu3 zhi1

天之道，損有餘而補不足。人之道則不然，

tian1 zhi1 dao4 sun3 you3 yu2 er2 bu3 bu4 zu2 ren2 zhi1 dao4 ze2 bu4 ran2

損不足以奉有餘。孰能以有餘以奉天下，

sun3 bu4 zu2 yi3 feng4 you3 yu2 shu2 neng2 yi3 you3 yu2 yi3 feng4 tian1 xia4

唯有道者。是以聖人為而不恃，

wei2 you3 dao4 zhe3 shi4 yi3 sheng4 ren2 wei2 er2 bu2 shi4

功成而不處，其不欲見賢。

gong1 cheng2 er2 bu4 chu3 qi2 bu2 yu4 jian4 xian2

水德章第七十八 - shui3 de2 zhang1 di4 qi1 shi2 ba1

天 下 莫 柔 弱 於 水 。

tian1 xia4 mo4 rou2 ruo4 yu2 shui3

而 攻 堅 強 者 莫 之 能 勝 。

er2 gong1 jian1 qiang2 zhe3 mo4 zhi1 neng2 sheng4 yi3 qi2 wu2 yi3 yi4 zhi1

弱 之 勝 強 ， 柔 之 勝 剛 ， 天 下 莫 不 知 ，

ruo4 zhi1 sheng4 qiang2 rou2 zhi1 sheng4 gang1 tian1 xia4 mo4 bu4 zhi1

莫 能 行 。

mo4 neng2 xing2 shi4 yi3 sheng4 ren2 yun2 shou4 guo2 zhi1 gou4

是 謂 社 稷 主 。

shi4 wei4 she4 ji4 zhu3 shou4 guo2 bu4 xiang2 shi4 wei4 tian1 xia4 wang2

正 言 若 反 。

zheng4 yan2 ruo4 fan3

左契章第七十九 -- zuo3 qi4 zhang1 di4 qi1 shi2 jiu3

和 大 怨 ， 必 有 餘 怨 ， 安 可 以 為 善 。

he2 da4 yuan4 bi4 you3 yu2 yuan4 an1 ke3 yi3 wei2 shan4

是 以 聖 人 執 左 契 ， 而 不 責 於 人 。

shi4 yi3 sheng4 ren2 zhi2 zuo3 qi4 er2 bu4 ze2 yu2 ren2 gu4 you3 de2 si1 qi4

無 德 司 撤 ， 天 道 無 親 ， 常 與 善 人 。

wu2 de2 si1 che4 tian1 dao4 wu2 qin1 chang2 yu3 shan4 ren2

不徙章第八十 - bu4 xi3 zhang1 di4 ba1 shi2

小 國 寡 民 ， 使 有 什 伯 之 器 而 不 用 ，

xiao3 guo2 gua3 min2 shi3 you3 she2 bo2 zhi1 qi4 er2 bu2 yong4

使 民 重 死 而 不 遠 徙。 雖 有 舟 輿，
shi3 min2 zhong4 si3 er2 bu4 yuan3 xi3 sui1 you3 zhou1 yu2
無 所 乘 之。 雖 有 甲 兵， 無 所 陳 之。
wu2 suo3 cheng2 zhi1 sui1 you3 jia3 bing1 wu2 suo3 chen2 zhi1
使 民 復 結 繩 而 用 之。 甘 其 食， 美 其 服，
shi3 min2 fu4 jie2 sheng2 er2 yong4 zhi1 gan1 qi2 shi2 mei3 qi2 fu2
安 其 居， 樂 其 俗。 鄰 國 相 望，
an1 qi2 ju1 le4 qi2 su2 lin2 guo2 xiang1 wang4
雞 犬 之 聲 相 聞， 民 至 老 死 不 相 往 來。
ji1 quan3 zhi1 sheng1 xiang1 wen2 min2 zhi1 lao3 si3 bu4 xiang1 wang3 lai2

不積章第八十一 - bu4 ji1 zhang1 di4 ba1 shi2 yi1

信 言 不 美， 美 言 不 信。 善 者 不 辯，
xin1 yan2 bu4 mei3 mei3 yan2 bu2 xin4 shan4 zhe3 bu2 bian4
辯 者 不 善， 知 者 不 博， 博 者 不 知。
bian4 zhe3 bu2 shan4 zhi1 zhe3 bu4 bo2 bo2 zhe3 bu4 zhi1
聖 人 不 積， 既 以 與 人 已 愈 有， 既 以 與 人 已 愈 多。
sheng4 ren2 bu4 ji1 ji4 yi3 yu3 ren2 ji3 yu4 you3 ji4 yi3 yu3 ren2 ji3 yu4 duo1
天 之 道 利 而 不 害， 聖 人 之 道 為 而 不 爭。
tian1 zhi1 dao4 li4 er2 bu2 hai4 sheng4 ren2 zhi1 dao4 wei2 er2 bu4 zheng1